

HEYER[®] AEROTECH

Medizinische Gasversorgungssysteme

Saugstarke & fein dosierbare Vakuum-Absaugung
Powerful and fine-tuned vacuum evacuation



**Herzlich willkommen bei Heyer Aerotech!
Wir bieten Ihnen geräuscharme & saugstarke
Vakuum-Absaugung – für ein befreites Gefühl.**

*Welcome to Heyer Aerotech!
We offer you low-noise and powerful
vacuum evacuation - for a relieved feeling.*

Kompetent, flexibel und zuverlässig. *Competent, flexible and reliable.*

Bei Heyer Aerotech in Nievern entwickeln, produzieren und vertreiben wir als Medizingerätehersteller innovative und hochwertige Ausstattungen für die medizinische Gasversorgung sowie medizinisches Zubehör, welches heute in modernen gesundheitsorientierten Einrichtungen, Krankenhäusern, Kliniken, Sanatorien und Arztpraxen als unverzichtbarer Standard gilt.

Als Hersteller mit eigener Produktion sowie einer hohen Fertigungstiefe produzieren wir ausschließlich am Standort Nievern unter Anwendung eines zertifizierten Qualitäts und Risikomanagementsystem, welches nationale und internationale Normen zu Grunde legt. Hochwertige Technologien, eine genaue, weit- und umsichtige Planung setzen wir als selbstverständlich voraus.

Unser globales Denken und lokales Handeln wird durch gemeinsame Forschung, Entwicklung und Zusammenarbeit mit innovativen Unternehmen weltweit bestimmt. Kontinuität, enge Kundenbeziehungen, hohe Qualität und die Förderung des Know-Hows unserer Mitarbeiter sind Grundsteine unserer Philosophie. Dabei behalten wir unser Ziel stets im Blick: Höchste Kundenzufriedenheit für individuelle, ganzheitliche Systemlösungen.

Profitieren Sie als Planer, Entscheider oder verantwortlicher Betreiber einer medizinischen Einrichtung von unserer Kompetenz, Präzision und Zuverlässigkeit.

Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Ihre Heyer Aerotech GmbH

Heyer Aerotech is a manufacturer of medical equipment and on our premises in Nievern/Germany we develop, make and distribute innovative and high-quality equipment for medical gas supply as well as medical accessories which are regarded today as indispensable standards in modern health-oriented facilities, hospitals, clinics, sanatoria and medical practices.

As a manufacturer with our own production site and with a high vertical range of manufacture, we make our products exclusively on our premises in Nievern on the basis of certified quality and risk management systems which comply with national and international standards. High-quality technologies as well as accuracy in long-sighted and thorough planning are taken for granted.

Our philosophy of thinking globally and acting locally is determined by our joint efforts in research and development and our cooperation with innovative companies worldwide. In addition, we regard continuity, close customer relationships, high quality and promoting the know-how of our members of staff as the pillars of this philosophy. And most importantly, we always keep a close eye on our main objective: ultimate customer satisfaction based on individual and all-embracing system solutions.

You as a planner, decision-maker or responsible operator of a medical facility may profit from our competence, precision and reliability.

Please feel free to contact us at any time. We will be pleased to support you with our expert advice.

Yours Heyer Aerotech GmbH

Vakuumregulierventil *Vacuum regulation*

Vakuumregulierventil SL 40 *Vacuum regulation valve SL 40*

- Grundkörper aus eloxiertem Aluminium
- Manometeranzeigen 0 bis -1.000 mbar (Standard)
- Optional: 0 bis -400 mbar · 0 bis -250 mbar · 0 bis -160 mbar
- Zum direkten Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2 oder zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm (**andere Schienenabmessungen auf Anfrage**)
- Anschluss Vakuumseite: Überwurfmutter 9/16" für einen Schlauchstutzen oder ein Sekretauffangglas

- *Body made of anodized aluminium*
- *Manometer ranges 0 to -1,000 mbar (standard)*
- *Optional: 0 to -400 mbar · 0 to -250 mbar · 0 to -160 mbar*
- *For direct connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2 or to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm (other rail dimensions upon request)*
- *Connection on vacuum side: screw cap 9/16" for a hose nozzle or a secretion-collecting jar*

Vakuumregulierventil SL 40 Direkt *Vacuum regulation valve SL 40 Direct*



Art.-Nr. 660-0237

Ersatzteile finden Sie auf Seite 14. *For spare parts refer to page 14.*

Vakuumregulierventil SL 40 Schiene *Vacuum regulation valve SL 40 rail*



Art.-Nr. 660-0241

Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10.*

| | | SL 40 Direkt / SL 40 Direkt mit Schnellstop <i>SL 40 Direct / SL 40 Direct with quick stop</i> | SL 40 Schiene / SL 40 Schiene mit Schnellstop <i>SL 40 rail / SL 40 rail with quick stop</i> |
|-------------|--------------------|---|---|
| Artikel-Nr. | <i>Article-no.</i> | 660-0236 / 660-0237 | 660-0241 / 660-0246 |
| H x B x T | <i>H x W x D</i> | 130 x 55 x 85 mm / 130 x 55 x 160 mm | 130 x 55 x 85 mm / 130 x 55 x 160 mm |
| Gewicht | <i>Weight</i> | 600 g / 750 g | 800 g / 850 g |

Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. *Neutral colour available.*

Vakuumregulierventil Thorax-Drainage *Vacuum regulation*

Vakuumregulierventil / Thorax-Drainage *Vacuum regulation / Thorax drainage*

- Regelbares Vakuum von 0 bis -40 mbar
- Saugleistung bis zu 40 l/Min.
- Mit integriertem Schnellstopventil
- **Mit Sicherheits-Reguliereinheit, gegen ungewolltes Verdrehen**
- Grundkörper aus eloxiertem Aluminium
- Anschluss Vakuumseite: Überwurfmutter 9/16" für einen Schlauchstutzen (im Lieferumfang enthalten) oder ein Sekretauffangglas
- Zum direkten Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2 oder zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm (**andere Schienenabmessungen auf Anfrage**)

- *Controllable vacuum from 0 to -40 mbar*
- *Suction performance of up to 40 l/min*
- *With integrated fast-acting stop valve*
- ***With safety control unit, against unintended twisting***
- *Body made of anodized aluminium*
- *For direct connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2 or to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm (other rail dimensions upon request)*
- *Connection on vacuum side: screw cap 9/16" for a hose nozzle or a secretion-collecting jar*

Thorax-Drainage Direkt *Thorax drainage Direct*



Art.-Nr. 660-0290

Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10.*

Thorax-Drainage Schiene *Thorax drainage rail*



Art.-Nr. 660-0291

Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10.*

| | | Thorax-Drainage Direkt <i>Thorax drainage Direct</i> | Thorax-Drainage Schiene <i>Thorax drainage rail</i> |
|-------------|--------------------|---|--|
| Artikel-Nr. | <i>Article-no.</i> | 660-0290 | 660-0291 |
| H x B x T | <i>H x W x D</i> | 230 x 88 x 165 mm | 230 x 88 x 190 mm |
| Gewicht | <i>Weight</i> | 1400 g | 1600 g |

Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. *Neutral colour available.*

Wasservorlage *Water trap*

Vakuumregulierventil mit Wasservorlage
Vacuum regulation valve with water trap



Art.-Nr. 623-0330

- Zum Erzeugen eines regelbaren Vakuums
 - Regelbereich 0 bis -40 mbar mit Sicherheitswasserschloss
 - Direkt: zum Anschluss an eine Entnahmestelle mit Kodierung nach DIN 13260-2
 - Schiene: Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm, **andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
 - Optional mit Schnellstopventil
- For generation of controllable vacuum
 - Regulating range 0 to -40 mbar with safety surge tank
 - Direct: for connection to outlet with codification acc. to DIN 13260-2
 - Rail: to be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm, **other rail dimensions upon request**
 - Optionally with fast-acting stop valve

| | Vakuumregulierventil mit Wasservorlage Direkt <i>Vacuum regulation valve with water trap Direct</i> | Vakuumregulierventil mit Wasservorlage Schiene <i>Vacuum regulation valve with water trap rail</i> |
|--------------------------------|--|---|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 623-0330 | 623-0320 |
| H x B x T <i>H x W x D</i> | 710 x 140 x 180 mm | 710 x 140 x 160 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 1350 g | 1550 g |

Anschlusschlauch siehe Seite 10. *For connecting hose refer to page 10. Auch in neutraler Farbcodierung lieferbar. Neutral colour available.*

Sekretauffanggläser *Secretion-collecting jars*

Sekretauffangglas direkt 1 L
Secretion-collecting jar, 1 l



Art.-Nr. 660-0250

- Mit Überlaufsicherung
 - Autoklavierbar
 - Oberteil Aluminium eloxiert
 - Auffangglas aus hochwertigem PSU
- With overflow safety device
 - Autoclavable
 - Upper part of anodized aluminium
 - Secretion-collecting jar of high-quality PSU

Sekretauffangglas Schiene 1 L
Secretion-collecting jar, rail 1 l



Art.-Nr. 660-0255

Sekretauffangglas Tragegestell 1 L
Secretion-collecting jar, carrying rack 1 l



Art.-Nr. 660-0265

| | Direkt <i>Direct</i> | Schiene <i>Rail</i> | Tragegestell <i>Carrying rack</i> |
|--------------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 660-0250 | 660-0255 | 660-0265 |
| H x Ø x T <i>H x Ø x D</i> | 250 x Ø 110 mm | 255 x Ø 110 x 175 mm | 255 x Ø 110 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 850 g | 1115 g | 850 g |

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15. *For spare parts refer to page 15.*

Sekretauffanggläser *Secretion-collecting jars*

Sekretauffangglas 0,3 L
Secretion-collecting jar 0,3 l



- Mit Überlaufsicherung
 - Autoklavierbar
 - Oberteil Aluminium eloxiert
 - Auffangglas aus hochwertigem PSU
- With overflow safety device
 - Autoclavable
 - Upper part of anodized aluminium
 - Secretion-collecting jar of high-quality PSU

| | | Direkt <i>Direct</i> |
|-------------|-------------|-------------------------|
| Artikel-Nr. | Article-no. | 660-0275 |
| H x B x T | H x W x D | 230 x 70 x 90 mm |
| Gewicht | Weight | 450 g |

Sekretauffangglas mit Bajonettverschluss
Secretion-collecting jar with bayonet joint



- Mit integrierter Überlaufsicherung
 - Autoklavierbar
 - Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm, andere Schienenabmessungen auf Anfrage
- With integrated overflow safety device
 - Autoclavable
 - To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm, other rail dimensions upon request

| | | 1,0 L <i>1,0 l</i> | 2,0 L <i>2,0 l</i> | 3,0 L <i>3,0 l</i> |
|-------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Artikel-Nr. | Article-no. | 623-1050 | 623-1000 | 623-1060 |
| H x B x T | H x W x D | 270 x 135 x 160 mm | 290 x 135 x 160 mm | 310 x 135 x 160 mm |
| Gewicht | Weight | 850 g | 1000 g | 1005 g |

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15. *For spare parts refer to page 15.*

Bakterienfilter *Bacteria filter*

Bakterienfiltergehäuse · autoklavierbar
Bacteria filter case · autoclavable



- Die Sterilisationsdurchläufe der auswechselbaren Membrane können an einer Skalierung eingestellt werden (bis zu 10 x)
 - Zum Anschluss an einen Druckluft-Injektor oder Vakuumregler
 - Notwendiges Zubehör Membranfilter-Set (10 VE) Art-Nr.: 0331030
- Sterilisation passages of exchangeable membranes to be adjusted on a scale (up to 10 times)
 - To be connected to compressed air injector or vacuum regulator
 - Necessary accessory, membrane filter set (packaging unit of 10), Art-no.: 0331030

| | | Bakterienfiltergehäuse <i>Bacteria filter case</i> |
|-------------|-------------|---|
| Artikel-Nr. | Article-no. | 033-1020 |
| H x B x T | H x W x D | 50 x 65 x 60 mm |
| Gewicht | Weight | 250 g |

Ersatzteile finden Sie auf Seite 15. *For spare parts refer to page 15.*

Tragegestell für Absaugung · auch zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene
Carrying rack for removal by suction · also to be mounted on device-holding rail



| | | Tragegestell <i>Carrying rack</i> |
|-------------|-------------|--------------------------------------|
| Artikel-Nr. | Article-no. | 660-0260 |
| H x B x T | H x W x D | 300 x 310 x 135 mm |
| Gewicht | Weight | 650 g |

Zubehör Accessories

Anschluss Schlauch Vac mit NIST-Verschraubung · Entnahmestecker nach DIN 13260-2
Connecting hose vac with NIST screw joints · outlet plug acc. to DIN 13260-2



Art.-Nr. 660-0127

Andere Anschlusskodierungen + Längen auf Anfrage!
Other connection codifications + lengths upon request

| | | Vac mit NIST Vac with NIST |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|
| Art.-Nr. ISO/Neutral | Art.-no. ISO/neutral | 660-0127 / 660-0126 |
| Schlauchlänge | Hose length | 1,5 m |
| Gewicht | Weight | 350 g |

Saugset
Suction set



Art.-Nr. 606-2400

- Silikonschlauch 6 x 2
 - Schlauchlänge 2,0 m
 - Mit Fingertip und Bakterienfilter (optional)
- Silicone hose 6 x 2
 - Hose length 2.0 m
 - With finger tip and bacteria filter (optional)

| Artikel-Nr. | Article-no. | Bezeichnung | Designation |
|-------------|-------------|--|---|
| 606-2400 | | Saugset mit Fingertip und Bakterienfilter | Suction set with finger tip and bacteria filter |
| 606-2401 | | Saugset mit Fingertip ohne Bakterienfilter | Suction set with finger tip without bacteria filter |

Schlauchhalter zum Einhängen
Hose holder to be hung up



Art.-Nr. 556-2970

Art.-Nr. 556-2973

Art.-Nr. 556-2972

- Zur Befestigung an einer Geräteschiene 25 x 10 mm
 - **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
- To be mounted on a device-holding rail 25 x 10 mm
 - **Other rail dimensions upon request**

Schlauchhalter zum Festschrauben
Hose holder to be screwed on



Art.-Nr. 556-2971

Art.-Nr. 556-2974

- Zur Befestigung an einer Geräteschiene 25 x 10 mm
 - **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
- To be mounted on a device-holding rail 25 x 10 mm
 - **Other rail dimensions upon request**

Zubehör *Accessories*

Schlauchadapter für Absaugung - passend für Silikonschlauch 6 x 2 mm
Hose adapter for suction - suitable for silicone hose 6 x 2 mm



| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | Bezeichnung <i>Designation</i> |
|--------------------------------|---|
| 623-0139 | Schlauchadapter für Absaugung <i>Hose adapter for removal by suction</i> |

Katheter-Korb
Catheter receptacle



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
- *To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm*
- *Other rail dimensions upon request*

| | Katheter-Korb 1 <i>Catheter receptacle 1</i> | Katheter-Korb 2 <i>Catheter receptacle 2</i> |
|--------------------------------|---|---|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 535-2020 | 535-2021 |
| H x B x T <i>H x W x D</i> | 500 x 150 x 100 mm | 300 x 150 x 100 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 300 g | 200 g |

Katheterspülbecher mit Halter
Catheter rinsing bottle with holder



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
- *To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm*
- *Other rail dimensions upon request*

| | Katheterspülbecher <i>Catheter rinsing bottle</i> |
|--------------------------------|--|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 535-2000 |
| H x B x T <i>H x W x D</i> | 400 x 80 x 110 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 350 g |

Katheterspülbecher mit Halter
Catheter rinsing bottle with holder



- Zur Befestigung an einer Geräteträgerschiene 25 x 10 mm
- **Andere Schienenabmessungen auf Anfrage**
- *To be mounted on device-holding rail 25 x 10 mm*
- *Other rail dimensions upon request*

| | Katheterspülbecher <i>Catheter rinsing bottle</i> |
|--------------------------------|--|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 535-2001 |
| H x B x T <i>H x W x D</i> | 200 x 80 x 110 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 300 g |

Ersatzteile *Spare parts*

Verschleißteile Vakuumregulierventile *Wearing parts vacuum regulation valves*



Art.-Nr. 660-0247

| Artikel-Nr. | Article-no. | Bezeichnung | Designation |
|-------------|-------------|---------------|-----------------|
| 660-0247 | | Dichtset SL40 | Gasket set SL40 |

Vakuummeter mit Schiebedapter für Vakuumregler *Vacuum gauge with slide adapter for vacuum regulation unit*



| | 0 bis -1 bar <i>0 to -1 bar</i> | 0 bis -400 mbar <i>0 to -400 mbar</i> | 0 bis -250 mbar <i>0 to -250 mbar</i> | 0 bis -160 mbar <i>0 to -160 mbar</i> |
|--------------------------------|------------------------------------|--|--|--|
| Artikel-Nr. <i>Article-no.</i> | 028-2865 ① | 028-2868 ② | 028-2869 ③ | 028-2870 ④ |
| H x Ø x T <i>H x Ø x D</i> | 67 x 50 x 29 mm | 81 x 62 x 39 mm | 81 x 62 x 39 mm | 81 x 62 x 39 mm |
| Gewicht <i>Weight</i> | 100 g | 200 g | 200 g | 200 g |

Ersatzteile Sekretauffanggläser *Spare parts secretion-collecting jars*



| Artikel-Nr. | Article-no. | Bezeichnung | Designation |
|-------------|-------------|--|--|
| 660-0253 ① | | Dichtset Sekretglas mit den Art.-Nr.: 660... | Gasket set secretion-collecting jar with art.-no. 660... |
| 623-1070 ② | | Dichtset Sekretglas mit den Art.-Nr.: 623... | Gasket set secretion-collecting jar with art.-no. 623... |
| 660-0252 ③ | | Sekret-Überlaufvorrichtung | Secretion overflow device |
| 660-0254 ④ | | Schwimmer für Überlauf | Float element for overflow device |
| 043-3005 ⑤ | | Winkelschlauchstutzen „lang“ *Pat.* | Elbow hose stem „long“ *Pat.* |
| 043-3006 ⑥ | | Winkelschlauchstutzen „kurz“ *Vac* | Elbow hose stem „short“ *Vac* |

Ersatzteile Bakterienfilter *Spare parts bacteria filter*



| Artikel-Nr. | Article-no. | Bezeichnung | Designation |
|-------------|-------------|--|--|
| 033-1030 ① | | Membranfilter-Set (VE: 10) | Membrane filter set (packaging unit of 10) |
| 033-1040 ② | | Dichtungssset | Gasket set |
| 033-1021 ③ | | Stopfen für Bakterienfiltergehäuse | Plug for bacteria filter case |
| 033-1022 ④ | | Abdeckkappe für Bakterienfiltergehäuse | Cap for bacteria filter case |

Ersatzteile *Spare parts*

Ersatzteile Bajonettverschluss *Spare parts bayonet joint*



| Artikel-Nr. Article-no. | Bezeichnung Designation |
|-------------------------|--|
| 024-2480 ① | Dichtung für Art.-Nr.: 623-1000 <i>Gasket for art. no. 623-1000</i> |
| 057-0131 ② | Schienenhalterung für Art.-Nr.: 623-1000 <i>Rail holder for art. no. 623-1000</i> |
| 057-0130 ③ | Oberteil Sekretauffangglas komplett <i>Upper part secretion-collecting jar complete</i> |

Ersatzglas mit Gewinde *Spare jar with thread*



| Artikel-Nr. Article-no. | Bezeichnung Designation |
|-------------------------|---|
| 660-0251 | Ersatzsekretglas 1 L mit Gewinde <i>Spare secretion-collecting jar 1 l with thread</i> |
| 660-0276 | Ersatzsekretglas 0,3 L mit Gewinde <i>Spare secretion-collecting jar 0,3 l with thread</i> |

Ersatzglas *Spare jar*



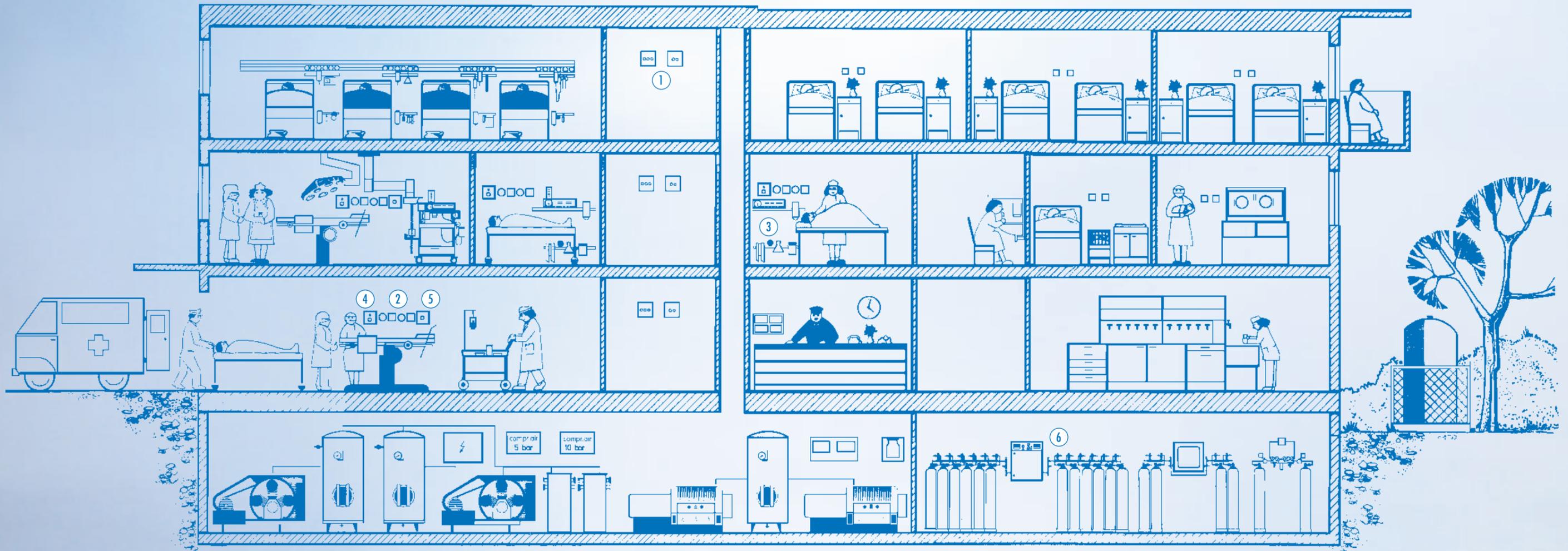
| Artikel-Nr. Part number | Bezeichnung Designation |
|-------------------------|---|
| 553-3800 | Ersatzsekretglas 1 L <i>Spare secretion-collecting jar 1 l</i> |

Ersatzgläser *Spare jar*

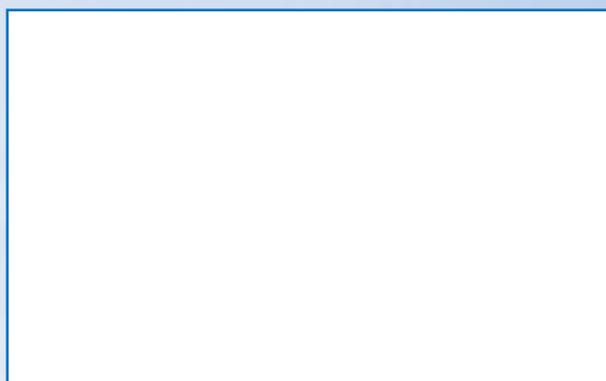


| Artikel-Nr. Article-no. | Bezeichnung Designation |
|-------------------------|---|
| 553-3820 ① | Ersatzsekretglas 3 L <i>Spare secretion-collecting jar 3 l</i> |
| 553-3815 ② | Ersatzsekretglas 2 L <i>Spare secretion-collecting jar 2 l</i> |

Graphische Darstellung der Einsatzorte unserer Produkte im medizinischen Gasversorgungssystem. *Schematic overview of the locations of our products in medical gas supply systems.*



HEYER[®] AEROTECH



Heyer Aerotech GmbH ■ Nieverner Straße 30 ■ 56132 Nievern ■ Germany
Fon: +49(0)26 03.2004 ■ Fax: +49(0)26 03.4020 ■ www.heyer-aerotech.de ■ office@heyer-aerotech.de

Technische Änderungen vorbehalten. *Subject to technological changes.*